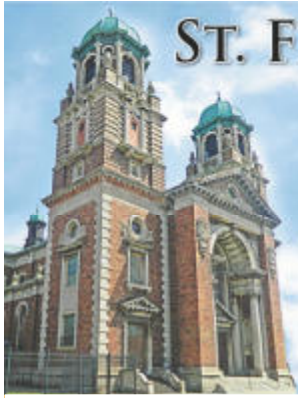


ST. FRANCIS D'ASSISI-ST. HEDWIG PARISH

ESTABLISHED JULY 1, 2013



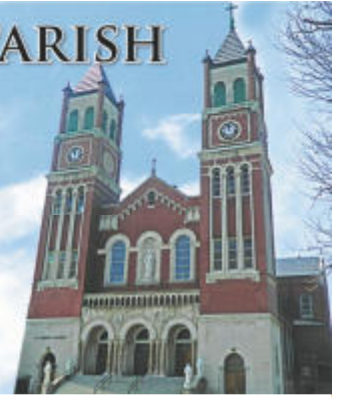
St. Francis D'Assisi Church
Built 1903

4500 Wesson Street
Detroit, MI 48210



St. Hedwig Church
Built 1911

3245 Junction Street
Detroit, MI 48210
313-894-5409



JANUARY 2, 2022

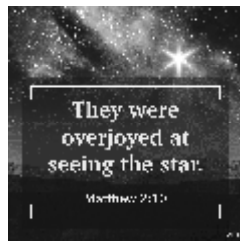


THE EPIPHANY OF THE LORD

They were overjoyed at seeing the star, and on entering the house they saw the child with Mary his mother. They prostrated themselves and did him homage. Then they opened their treasures and offered him gifts of gold, frankincense, and myrrh. - Mt 2:10-11

LA EPIFANÍA DEL SEÑOR

Al ver de nuevo la estrella, se llenaron de inmensa alegría. Entraron en la casa y vieron al niño con María, su madre, y postrándose, lo adoraron. Después, abriendo sus cofres, le ofrecieron regalos: oro, incienso y mirra.
- Mt 2, 10-11



Mass Intentions Intenciones de Misa

Wednesday, January 5

6:00 p.m. Adoration - St. Hedwig

7:00 p.m. Mass - St. Hedwig
(Spanish)

Thursday, January 6

6:00 p.m. Adoration - St. Francis

7:00 p.m. Mass - St. Francis
(Spanish)

Friday, January 7

8:30 a.m. Mass - St. Francis
(Chapel)

+Dean Inman

+Jose & Maria Cruz

+Esther Ramirez

Saturday, January 8

4:00 p.m. Mass - St. Hedwig

-Parishioners, Alumni &
Friends of the Parish

Sunday, January 9

Baptism of the Lord

10:00 a.m. Mass - St. Francis

+Stella Przybylski,

+Francis Dziedziak

+Joe Krol

+Ted Jaskot

+Joan Gulajski

+Stella DeRoche

+Vincent Wilk

+Fr. Robert Wojciechowski

+Sr. Valerie Zielinski

12:00 p.m. Mass - St. Hedwig

(Spanish)

+Santos Perez

-Alvarez Sanchez



Pray For Our Sick Oremos Por Nuestros Enfermos

Mark Dziedziak

Florian Jagodzinski

Selena Montes

Sherlys Cabezudo

Dennis Panos

Maria Tarchala

Irma Borowski

Evelia Barajas

Kayla Kipp

Deborah Strohschein

Betsy Feliciano

Carol Boze

Michelle De Blasis

Michael DeBlasis

Louis Wuesthoff

Deanne Sanders

Steve Partyka

Ron Narkun

Luis Ceballos

Raquel Medel

Sandy Ferrari

Susana Leal

Josephine Sobaszek

Patrick Chlosta

Jim Przybylski

Christine Sanders

Janis Layne

Kristie Harbaugh

Barbara Henn

Nina J. Lemponen

Wrintha Tepatti

Anthony Graham

Therese Munoz-Grabowski

Annette Naruc

Kathy Mijal

Readings for the week of January 02, 2022

Sunday: Is 60:1-6/Ps 72:1-2, 7-8, 10-11, 12-13 [cf.11]/Eph 3:2-3a, 5-6/Mt 2:1-12

Monday: 1 Jn 3:22—4:6/Ps 2:7bc-8, 10-12a/Mt 4:12-17, 23-25

Tuesday: 1 Jn 4:7-10/Ps 72:1-2, 3-4, 7-8/Mk 6:34-44

Wednesday: 1 Jn 4:11-18/Ps 72:1-2, 10, 12-13/Mk 6:45-52

Thursday: 1 Jn 4:19—5:4/Ps 72:1-2, 14 and 15bc, 17/Lk 4:14-22a

Friday: 1 Jn 5:5-13/Ps 147:12-13, 14-15, 19-20/Lk 5:12-16

Saturday: 1 Jn 5:14-21/Ps 149:1-2, 3-4, 5 and 6a and 9b/Jn 3:22-30

Next Sunday: Is 42:1-4, 6-7/Ps 29:1-2, 3-4, 3, 9-10 [11b]/Acts 10:34-38/Lk 3:15-16, 21-22 or, Is 40:1-5, 9-11/Ps 104:1b-2, 3-4, 24-25, 27-28, 29-30 [1]/Ti 2:11-14; 3:4-7/Lk 3:15-16, 21-22

Las lecturas de la semana del

2 de enero de 2022

Domingo: Is 60, 1-6/Sal 71, 1-2, 7-8, 10-11, 12-13 [cfr.11]/Ef 3, 2-3, 5-6/Mt 2, 1-12

Lunes: 1 Jn 3, 22—4, 6/Sal 2, 7-8, 10-12/Mt 4, 12-17, 23-25

Martes: 1 Jn 4, 7-10/Sal 71, 1-2, 3-4, 7-8/Mc 6, 34-44

Miércoles: 1 Jn 4, 11-18/Sal 71, 1-2, 10, 12-13/Mc 6, 45-52

Jueves: 1 Jn 4, 19—5, 4/Sal 71, 1-2, 14 y 15, 17/Lc 4, 14-22

Viernes: 1 Jn 5, 5-13/Sal 147, 12-13, 14-15, 19-20/Lc 5, 12-16

Sábado: 1 Jn 5, 14-21/Sal 149, 1-2, 3-4, 5 y 6 y 9/Jn 3, 22-30

Domingo siguiente: Is 42, 1-4, 6-7/Sal 28, 1-2, 3-4, 3, 9-10 [11]/Hch 10, 34-38/ Lc 3, 15-16, 21-22 o Is 40, 1-5, 9-11/ Sal 103, 1-2, 3-4, 24-25, 27-28, 29-30 [1]/Tit 2, 11-14; 3, 4-7/ Lc 3, 15-16, 21-22

EPIPHANY



The Epiphany of the Lord



In his Apostolic Exhortation, *The Joy of the Gospel*, Pope Francis references a thought from Pope Benedict XVI: "Being a Christian is not the result of an ethical choice or a lofty idea, but the encounter with an event, a person, which gives life a new horizon and a decisive direction." Today we celebrate an encounter with the Person of Jesus Christ! This simple but holy event in time dramatically changes human life, pointing it toward a new horizon and giving it a decisive direction. This is a message and truth that is not meant to be shared with only a select few who qualify but with the entire world. Pope Francis continues saying, "Thanks solely to this encounter or renewed encounter with God's love, which blossoms into an enriching friendship, we are liberated from our narrowness and self-absorption. We become fully human when we become more than human, when we let God bring us beyond ourselves in order to attain the fullest truth of our being."

Look around at people. Where is life heading for them? What gives them direction? Even we who are people of faith can get distracted and lose our focus. God, in all of His fullness, is

revealed in Jesus Christ and we can encounter Him! God is tangible, real, vulnerable, poor, and full of wonders, surprises, and opportunities. For those who are struggling and lost, today is a day of great joy. All they have to do is reach out and touch the truth of Christ. This presence is revealed in the poor, exploited, and vulnerable ones who cry out for compassion and love. But it is also found in the faithful ones who see in the Epiphany of God a liberation from structures and systems that hurt us, a narrowness of mind and heart that constricts us, and an absorption in our self-agenda that prevents us from seeing anything other than ourselves as important.

We have been given the charge of preaching this Good News. If only we could find a way to be more effective, it might stand a chance of doing what God intended it to do. There is always tomorrow and our memory of that bright new light that shone so brilliantly that Bethlehem night pointing us to truth and reminding us that we are loved.

La Epifanía del Señor



Aun en estos tiempos, la humanidad continúa buscando la estrella, esa estrella que muchas

veces se pierde entre la injusticia, el odio y la discriminación. Sin embargo, hay que seguir el camino y alzar los ojos al cielo para encontrar el centro de su luz. "Levántate y brilla, que ha llegado tu luz y la Gloria de Yavé amaneció sobre ti (Isaías 60,1). La Gloria de la Manifestación de Jesús en su Evangelio y en la Eucaristía se hace presente entre nosotros en la Liturgia de hoy. El Papa Francisco nos explica acerca de la belleza de esta celebración. "La manifestación de Jesús, simbolizada por la luz: Levántate y resplandece, Jerusalén, porque llega tu luz; la Gloria del Señor amaneció sobre ti". Él nos exhorta al movimiento, a no quedarnos ahí fijos como estatuas sin hacer nada.

También, nos explica sobre la participación de los magos del Oriente y lo que ellos representan. "Los Magos, venidos de Oriente, representan a todos los pueblos lejanos de la fe judía tradicional: se dejan guiar por la estrella y se enfrentan a un largo y arriesgado viaje; se postran ante Jesús y le ofrecen regalos simbólicos: oro, incienso y mirra; la búsqueda del Señor implica también la generosidad del corazón" (1/6/2019). ¿Qué le estoy ofreciendo a Jesús en esta etapa de mi vida? ¿Qué tipo de manifestaciones he tenido de Dios a lo largo de mi vida? Pidamos, en esta Eucaristía, que la luz de Cristo se manifieste en estos tiempos turbulentos y oscuros que experimentamos en el mundo entero. Sigamos vigilantes, caminemos por sendas nuevas, sigamos el ejemplo de los Magos. Ellos, regresaron a su país por otro camino.

Question & Answer Corner

What happens to a consecrated host if it accidentally falls to the ground?

CLASES PREBAUTISMALES

PRE BAPTISMAL CLASSES

Prebaptismal Classes will be only in Spanish at St. Hedwig office as follows:

Las Clases Prebautismales serán en Santa Eduvigis solo en Español en las siguientes fechas: 5:00-7:00 pm

Dates:

1/8/2022

2/5/2022

No hay cuidado de NIÑOS

Tome su tiempo y busque donde dejar a sus niños.



This a very practical question because, as we all know, accidents happen, even during the most careful celebration of the liturgy. The short answer to this question is that nothing happens to the consecrated host. The Real Presence of Jesus remains in the consecrated host or any consecrated wine that might accidentally be spilled.

Another question we might ask is: How should the ministers respond if the Eucharist is dropped or spilled? If this happens, the priest, deacon, or extraordinary minister of holy Communion should immediately pick up the dropped host and consume it. If it is a case of the Precious Blood being spilled, the minister would use the purificator (and additional purificators if needed) to clean the spill and then the area should be reverently washed as soon as the Mass is over and the water poured into the sacrarium (a special sink that is located in church sacristies for reverently disposing of holy water, the water used to clean sacred vessels, etc.).

Pregunta y respuesta ***Esquina***

¿Qué le sucede a una hostia consagrada si accidentalmente cae al suelo?

Esta es una pregunta muy práctica porque, como todos sabemos, los accidentes ocurren, incluso durante la celebración más cuidadosa de la liturgia. La respuesta breve a esta pregunta es que no le pasa nada a la hostia consagrada. La Presencia Real de Jesús permanece en la hostia consagrada o en cualquier vino consagrado que accidentalmente se derrame.

Otra pregunta que podríamos hacernos es: ¿Cómo deberían responder los ministros si la Eucaristía se cae o se derrama? Si esto sucede, el sacerdote, diácono o ministro extraordinario de la Sagrada Comunión debe recoger inmediatamente la hostia caída y consumirla. Si se trata de un caso de derramamiento de la Preciosa Sangre, el ministro usará el purificador (y purificadores adicionales si es necesario) para limpiar el derrame y luego el área debe lavarse con reverencia tan pronto como termine la Misa y el agua se vierte en el recipiente. Sagraario (un fregadero especial que se encuentra en las sacristías de la iglesia para desechar con reverencia el agua bendita, el agua que se usa para limpiar los vasos sagrados, etc.).

The Light of the Moon

If you own a television that has been turned on at any point in the last month or so, chances are you've caught at least a scene or two of the 1946 classic film "It's a Wonderful Life."

If you're not familiar with the movie, it follows the life of George Bailey from childhood through adulthood. A dreamer by nature, George has big plans for himself that involve world exploration and adventure — but family and community obligations keep him tethered to the same spot on the map, leading an altogether ordinary life.

One of the most memorable scenes from that movie is of George dancing with his sweetheart Mary while they sing "Buffalo Gals — Won't you come out tonight/And dance by the light of the moon?"

That lyric always catches my ear. Of course, the moon doesn't have any light of its

own. All the moon has is the ability to reflect the light that shines upon it.

The same holds for us, doesn't it? Our stewardship is purely a reflection of the grace granted to us by another. "Upon you the LORD shines," writes Isaiah, "and over you appears his glory." Every good action we will ever take begins in the mind of God. The fact that we have the honor of carrying it out on His behalf is a beautiful gift. It is God that makes our ordinary lives extraordinary.

In the end of the movie, George Bailey realizes that he had a far greater life because, instead of being the hero of his own story, he allowed himself to reflect goodness onto others.

Remember — the magi didn't chart their own course. They merely followed the star.

La Luz de la Luna

Si tienes un televisor que se ha encendido en algún momento durante el último mes, es probable que hayas captado al menos una escena o dos de la película clásica de 1946 "¡Que Bello es Vivir!"

Si no estás familiarizado con la película, esta sigue la vida de George Bailey desde la infancia hasta la edad adulta. Un soñador por naturaleza, George tiene grandes planes para sí mismo que involucran la exploración del mundo y la aventura, pero las obligaciones familiares y comunitarias lo mantienen atado al mismo lugar en el mapa, llevando una vida completamente ordinaria.

Una de las escenas más memorables de esa película es la de George bailando con su amada Mary mientras cantan "Buffalo Gals - ¿No saldrás esta noche / y bailarás a la luz

de la luna?"

Esa letra siempre me llama la atención. Por supuesto, la luna no tiene luz propia. Todo lo que tiene la luna es la capacidad de reflejar la luz que la ilumina.

Lo mismo vale para nosotros, ¿no? Nuestra responsabilidad es puramente un reflejo de la gracia que nos ha otorgado otro. "Sobre ti resplandece el SEÑOR," escribe Isaías, "y sobre ti aparece su gloria." Toda buena acción que vayamos a tomar comienza en la mente de Dios. El hecho de que tengamos el honor de llevarlo a cabo en su nombre es un hermoso regalo. Es Dios quien hace que nuestras vidas ordinarias sean extraordinarias. Al final de la película, George Bailey se da cuenta de que tuvo una vida mucho mejor porque, en lugar de ser el héroe de su propia historia, se permitió reflejar la bondad en los demás.

Recuerda: los magos no trazaron su propio curso. Simplemente siguieron la Estrella.



THE EPIPHANY OF THE

Lord

St. Francis D'Assisi-St. Hedwig Parish Directory

Pastor

Fr. Bernardo Cruz

Parish Office

3245 Junction
Detroit, MI 48210-3290
313-894-5409

Residence

4500 Wesson
Detroit, MI 48210-2480

Office Hours

Monday thru Friday 9:00 a.m. - 3:00 p.m.
Or by appointment. Closed Holidays and Weekends.
Parish Website: www.stfrancis-sthedwig.com
Parish e-mail: stfrancis.sthedwigparish@gmail.com

Parish Halls

South - 3245 Junction
313-894-1455

North - 4417 Wesson
313-894-0163

Parish Mission Statement - Declaración de Misión

We the community of St. Francis D'Assisi-St. Hedwig Parish are united in one faith in Our Lord Jesus Christ, respecting different cultures, languages, and traditions striving to become an instrument of witness to Gospel values in our world.

Nosotros la comunidad de San Francisco de Asís-Santa Eduvigis estamos unidos en una sola fe en Nuestro Señor Jesucristo. Respetando culturas, idiomas, y tradiciones diferentes, aspiramos a hacernos un instrument de testigo de los valores del Evangelio en nuestro mundo actual.

Weekend Masses

Saturday 4:00 p.m. - St. Hedwig
Sunday 10:00 a.m. St. Francis
Sunday 12:00 p.m. - St. Hedwig - Spanish

Weekday Masses

Wednesdays 7:00 p.m. - Spanish - St. Hedwig
Thursdays 7:00 p.m. - Spanish - St. Francis
Fridays 8:30 a.m. St. Francis (Chapel)

Holiday Schedule

9:00 a.m. St. Francis -- 7:00 p.m. - St. Hedwig

Sacrament of Reconciliation

Saturday 3:15 p.m. - St. Hedwig - Sunday Upon Request - St. Francis
Wed. 6:00 p.m. - Spanish - St. Hedwig
Thurs. 6:00 p.m. - Spanish - St. Francis

Devotions

Rosary before 4:00 p.m. Mass on Saturdays - St. Hedwig
Rosary before 10:00 a.m. Mass on Sundays - St. Francis
Adoration Wednesdays 6:00 p.m. - 7:00 p.m. - St. Hedwig
Adoration Thursdays 6:00 p.m. - 7:00 p.m. - St. Francis

Baptisms & Weddings

Dates for these are set by appointment. You must contact the parish office to make an appointment to speak the pastor or the deacon to make arrangements. At least six months is required for weddings.

Religious Instructions

For Grade and High School age children and for Adults please contact the parish office.

WIETECHAS MONUMENT CO.
 22602 W. Warren
313-278-0380
 25685 W. 10 Mile Rd
248-356-7625
 www.monuments1947.com

Now Enrolling K-12

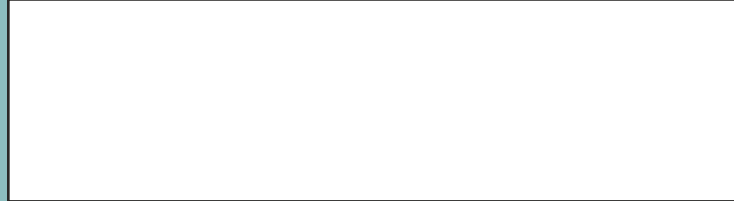
4443 N. Campbell
313-897-8720
 4444 35th St.
313-788-1122
 HopeOfDetroit.com

LICENSED & INSURED
 MASTER PLUMBER

Senior Discounts • 24 Hr. Emergency Service
313-558-8757 WaterWorkPlumbing.com
\$20 OFF ANY SERVICE

Ride with the No. 1 car insurer in Michigan.
 Jim Saucedo, Agent
 corner-Vernor & Junction
 Bus: 313-841-8100
 Hablamos Español

 With comprehensive rates and personal service, it's no wonder more drivers trust State Farm. As your local agent, I'm here to help. No charge. **LET'S GET TOGETHER.**



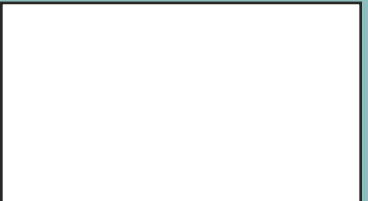
English Language Learner Support
 Free Technology
Now Enrolling GRADES 6-12
FLEXIBLE SCHEDULE
100% ONLINE OPTION
 8701 W. Vernor Hwy, Detroit • CALL 313-444-8082 • www.wayacademy.net/southwest

Bridgette Sparkman Borg Esq.
 IMMIGRATION ATTORNEY/
 ABOGADA DE INMIGRACIÓN
 Office 248.353.7000
 owenpc@flash.net
 Se Habla Español
 Owen, Sparkman Borg & Associates, P.C.
 25915 W 10 Mile Rd. | Southfield, MI 48033

STATE LICENSED FULLY INSURED
NAPIER'S HOME IMPROVEMENT esta contratando a trabajadores de roofing en Trenton, MI. Ofrecemos un Saldo competitivo. Trabajo garantizado todos los dias. Comienzo inmediato, para mas informacion Favor de llamar a Gustavo al 313-358-0018.
NAPIER'S HOME IMPROVEMENT is hiring experienced roofers and laborers in Trenton, MI. We offer great pay. Work guaranteed everyday. Start working as early as tomorrow! For more info please call Gustavo at 313-358-0018.

AVAILABLE FOR A LIMITED TIME!
ADVERTISE HERE NOW!
 Contact **Craig Davis**
 to place an ad today!
 cdavis@4LPi.com or
(800) 477-4574 x6259

THIS SPACE IS AVAILABLE



ADT-Monitored Home Security
 Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust
 • Burglary • Flood Detection
 • Fire Safety • Carbon Monoxide

 Authorized Provider | SafeStreets
1-855-225-4251

Feliz Navidad

¡ESTAMOS CONTRATANDO!
CORTADOR/A DE CARNE
\$16.50-\$19.00
 Miercoles a Sabado 5:45a - 4:30p
Requisitos: Pasar un examen fisico con una prueba de detección de sustancias controladas. • Capaz de permanecer de pie 10 horas al día, en una instalación fresca a 40° (con 2 descansos) • Capaz de trabajar de manera segura y eficiente.
Ofrecemos: Posición de tiempo completo con 3 días consecutivos de descanso. • Turnos opcionales de horas extras. • Paquete de Beneficios Comprensivo: Seguro Médico, Dental, Visión, 401K Igualado, Vacaciones Pagadas, Tiempo Pagado por Enfermedad.
 Hablamos Ingles y Español
 Escanea el código QR con tu celular para aplicar.

WolverinePacking.com/CAREERS o manda tu resume a **Jobs@WolverinePacking.com**

LEO'S CONEY ISLAND

DINE-IN OPEN • OPEN 24 / 7
NOW HIRING ALL POSITIONS
AHORA CONTRATANDO TODOS LOS PUESTOS
 5575 Greenfield Rd. at Ford Rd • Dearborn
 Phone: 313-253-0200
20% OFF WITH THIS COUPON
 Valid this location only • Not valid on any Breakfast specials. Valid 1 coupon per family